



THÉÂTRE DE LA  
BORDÉE

Tourné vers l'avenir

Coproduction du Théâtre du Sous-marin jaune  
et du Théâtre de Quartier, en codiffusion avec  
le Théâtre de la Bordée

# GUERRE ET PAIX

28 OCTOBRE AU  
22 NOVEMBRE 2014

**TEXTE**

LOUIS-DOMINIQUE LAVIGNE  
ET LOUP BLEU, D'APRÈS TOLSTOÏ

**MISE EN SCÈNE**

ANTOINE LAPRISE

PROCHAINEMENT À LA BORDÉE

# MIDSUMMER

## UNE PIÈCE ET NEUF CHANSONS

25 NOVEMBRE

AU 6 DÉCEMBRE 2014



# BEU BYE 14

La revue de l'année de Québec

Billets en vente sur Billetech  
et au Théâtre de la Bordée 418 694-9721

Une production du Théâtre du temps qui s'arrête  
Mise en scène Lucien Ratio - Texte collectif  
Assistance de Jean-Jacqui Boutet et Marc Brouillette  
Avec Monika Pilon, Philippe Durocher, Joëlle Bourdon,  
Nicola-Frank Vachon, Edwige Morin et Lucien Ratio  
Conception de Jean-François Labbé, Marie Mc Nicoll  
et Mathieu Campagna - Sculptures de Castor

AU THÉÂTRE DE LA BORDÉE



DU 11 AU 20 DÉCEMBRE 2014

# LE MOT DU DIRECTEUR ARTISTIQUE

# DA

Après le succès retentissant de notre premier spectacle de la saison, *Les Fées ont soif*, il nous fait chaud au cœur de vous amener dans l'univers foisonnant de Tolstoï, de *Loup bleu*, de Louis-Dominique Lavigne et du *Sous-marin jaune*. Depuis la saison théâtrale 1999-2000, le Théâtre de la Bordée entretient des liens très serrés avec cette compagnie. Nos quatre premières collaborations eurent lieu dans le cadre des spectacles *La Bible*, *Le Discours de la méthode*, *Les Essais* et *Kanata une histoire renversée*. À chaque fois, nous avons misé juste en vous présentant des pièces de qualité, avec des textes forts et spirituels, des mises en scène inventives et un grand souci de l'interprétation et de la conception. Ces spectacles, toujours très accessibles, sont tout à fait en accord avec la mission artistique du Théâtre de la Bordée, celle de vous présenter un théâtre populaire et de grande qualité.

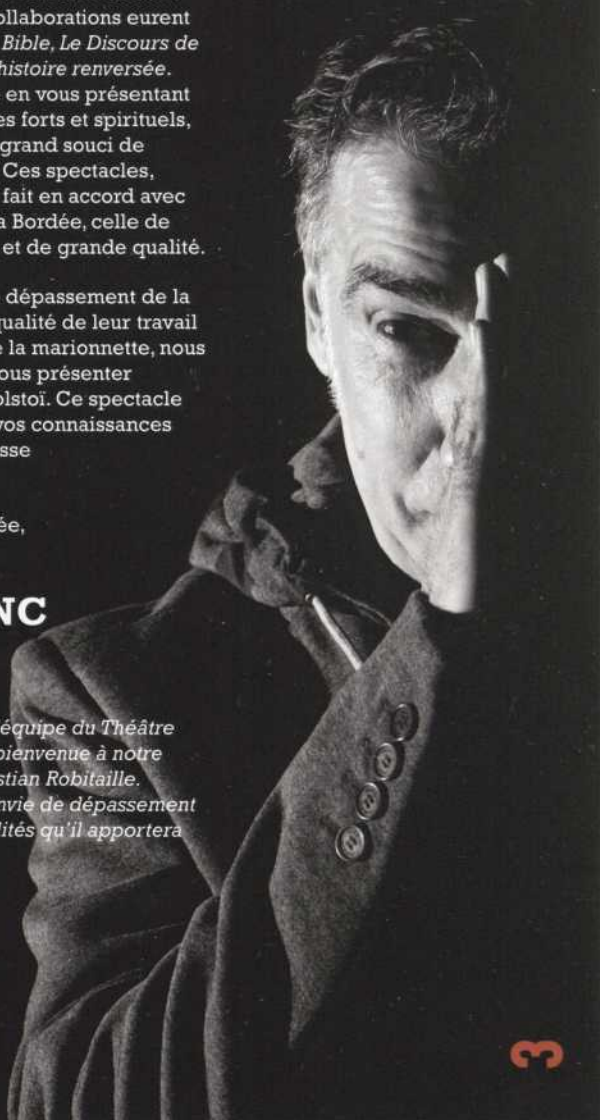
Très fiers de la volonté constante de dépassement de la joyeuse troupe de *Loup bleu*, de la qualité de leur travail et de leur recherche approfondie de la marionnette, nous sommes extrêmement heureux de vous présenter *Guerre et Paix* d'après l'œuvre de Tolstoï. Ce spectacle vous divertira, mais aiguisera aussi vos connaissances de l'histoire universelle, de l'âme russe et des guerres napoléoniennes.

Je vous souhaite une excellente soirée,

## JACQUES LEBLANC

*DIRECTEUR ARTISTIQUE*

*P.S. En mon nom et au nom de toute l'équipe du Théâtre de la Bordée, j'aimerais souhaiter la bienvenue à notre nouveau directeur administratif, Christian Robitaille. L'esprit d'équipe, le leadership et l'envie de dépassement sont quelques-unes des grandes qualités qu'il apportera à notre théâtre!*



# MOT DU METTEUR EN SCÈNE

ANTOINE LAPRISE

*Par définition, l'imaginaire collectif ne peut voyager que sur des écrits qui n'ont cessé d'être lus et relus, copiés et recopiés en raison d'une richesse de sens inépuisable qui fait de chaque lecture un nouvel événement, pour ne pas dire une nouvelle écriture. [...] À quel point notre vision du monde dépend-elle de ces trésors narratifs accumulés et précieusement négligés? Voilà ce que notre époque, qui pourtant ne raconte pas moins qu'aucune autre, ne sait plus trop et ne cherche guère à savoir.*

Toute la quête du Théâtre du Sous-marin jaune est inscrite dans ces phrases de Thierry Hentsch (*Raconter et mourir*). Pour nous, il s'agit non seulement de faire des spectacles, mais de mener l'enquête sur les textes essentiels de notre civilisation – *le récit de l'Occident* – et d'en présenter les résultats sous la forme d'un théâtre de marionnettes; un art *préhistorique*.

Avec *Guerre et Paix* – une formidable proposition de Louis-Dominique Lavigne et du Théâtre de Quartier – nous souhaitons vous donner un aperçu du *récit de la Russie*, qui n'est pas tout à fait celui de l'Occident. Le récit d'un territoire immense et ingouvernable, qui s'étend jusqu'aux confins d'un Far-East peuplé de cavaliers aussi fabuleux que nos *cow-boys*. Nous lui devons beaucoup. La Russie n'a pas seulement vaincu Napoléon : elle nous a débarrassés d'Hitler au prix de 20 millions de morts. Elle nous a donné à tous, avec ses grands romanciers, plus d'âme, plus de profondeur. On ne peut pas se contenter du téléjournal ou de la Chambre des communes pour comprendre une civilisation. En ce sens, notre devoir sera toujours de *rendre justice à l'ennemi*.

Bon spectacle,

## ANTOINE LAPRISE

METTEUR EN SCÈNE





## Bio

Diplômé du Conservatoire d'art dramatique de Québec en 1990, Antoine Laprise a joué dans une trentaine de pièces de 1990 à 1996, en plus d'écrire de nombreux textes pour le théâtre. Il a participé à la Course Destination Monde en 1996. Réalisateur pour Pixcom (*Bons Baisers d'Amérique*) et pour Radio-Canada (RDI, *La Vie d'Artiste*), il fonde en 1995, avec Lorraine Côté, Jacques Laroche et Guy Daniel Tremblay, le Théâtre du Sous-marin jaune. Depuis quelques années, il se consacre principalement à la mise en scène (*Le Mahabharata*, *Tom Sawyer*, *La Nature même du continent*, *La Bonne âme du Setchouan*, *Les Cercueils de Zinc*, *Pedro Paramo*, *L'Autre monde*, *Double suicide à Amijima*, *Dans le petit manoir*, etc.) et au documentaire (*Le Dernier mot* sur le critique Robert Lévesque et *La Bête volumineuse* sur le musicien Fred Fortin, nommé pour un Gémeaux). La rumeur veut qu'il soit l'éminence grise du Loup bleu...

## Le Théâtre du Sous-marin jaune

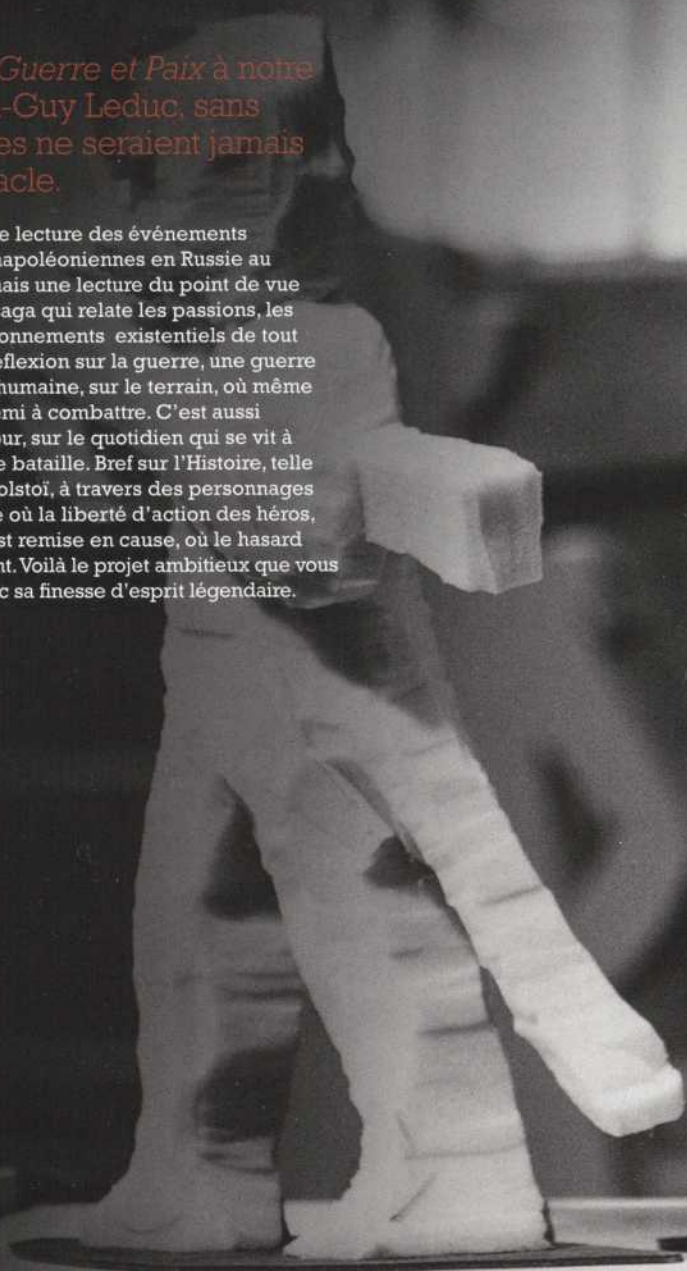
Dirigé par une marionnette, le Loup bleu, le théâtre du Sous-marin jaune débute en 1995 avec *Candide*, d'après Voltaire. En 2000, *La Bible* remporte le Masque de la meilleure production à Québec. Avec *Le Discours de la méthode* d'après Descartes (2005), *Les Essais* d'après Montaigne (2008) ou *Kanata, une histoire renversée* (2011), la compagnie poursuit son travail d'adaptation et de pillage des classiques de la littérature de tous les temps avec ce mélange de dévotion et de manque de respect qui lui est caractéristique. Au fil des œuvres, c'est à une histoire de la pensée que le public est convié. La plupart des spectacles du Sous-marin jaune ont été présentés en Europe.



## LA PIÈCE

Nous dédions *Guerre et Paix* à notre camarade Jean-Guy Leduc, sans qui tant de rêves ne seraient jamais devenus spectacle.

*Guerre et Paix*, c'est une lecture des événements entourant les guerres napoléoniennes en Russie au début du XIX<sup>e</sup> siècle, mais une lecture du point de vue des Russes. C'est une saga qui relate les passions, les tourments et les questionnements existentiels de tout un peuple. C'est une réflexion sur la guerre, une guerre qui se joue à l'échelle humaine, sur le terrain, où même l'hiver devient un ennemi à combattre. C'est aussi une réflexion sur l'amour, sur le quotidien qui se vit à l'ombre des champs de bataille. Bref sur l'Histoire, telle que perçue par Léon Tolstoï, à travers des personnages singuliers. Une Histoire où la liberté d'action des héros, des grands hommes, est remise en cause, où le hasard joue un rôle déterminant. Voilà le projet ambitieux que vous propose Loup bleu, avec sa finesse d'esprit légendaire.





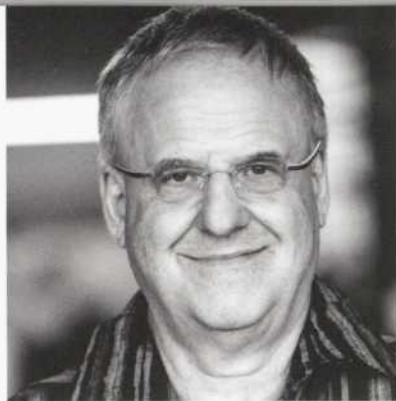
# L'AUTEUR

LOUIS-DOMINIQUE  
LAVIGNE

Scénariste, metteur en scène, animateur et comédien, formé en interprétation au Conservatoire d'art dramatique de Montréal, Louis-Dominique Lavigne est l'auteur de plus de cinquante pièces de théâtre autant pour les jeunes publics que pour les adultes. Il participe à un très grand nombre de créations collectives et collabore, à titre d'auteur, à plusieurs séries télévisées pour l'enfance et la jeunesse. Il reçoit, en 1992, le prix littéraire du Gouverneur général du Canada pour sa pièce *Les petits orteils*. Depuis plusieurs années, il est professeur d'écriture pour les jeunes publics à L'École Nationale de Théâtre et professeur d'improvisation au Cégep Saint-Hyacinthe. Depuis plus de 20 ans, il anime plusieurs ateliers d'écriture au Québec, en Acadie, en Belgique, dans l'Ouest canadien et dans les Caraïbes.

## Le Théâtre de Quartier

Issu de la grande époque des créations collectives, Le Théâtre de Quartier est d'abord un théâtre de création, un théâtre qui se démarque dans le paysage culturel québécois par son engagement social et sa liberté dramaturgique. S'adressant à tous les jeunes publics, depuis la toute petite enfance jusqu'à la grande adolescence, il a multiplié les animations et les échanges, autant au pays qu'à l'étranger. Cherchant avant tout à faire aimer le théâtre aux jeunes spectateurs, le Théâtre de Quartier s'est façonné un style bien à lui, fondé sur l'accessibilité de ses productions et l'exploration d'un imaginaire toujours ancré dans les problématiques de notre temps.



C'est par des mises en scène à la fois sobres et significatives qu'il soutient avec vigueur des prises de paroles d'auteurs, singulières et authentiques, où la poésie appelle la réflexion.

## L'équipe

### **CODIRECTEURS ARTISTIQUES**

Lise Gionet, Louis-Dominique Lavigne  
et Jean-Guy Leduc

### **ADJOINTE À LA DIRECTION**

Annie Ranger

### **RESPONSABLE DE LA DIFFUSION ET DES COMMUNICATIONS**

Hubert Côté

### **DIRECTEUR TECHNIQUE**

Benoît Brodeur

### **ADJOINT ADMINISTRATIF**

Daniel Phillion

LE THÉÂTRE DE  
**LE TQ** QUARTIER

# LÉON TOLSTOÏ

Lev Nikolaïevitch Tolstoï (Léon Tolstoï est son nom francisé) appartient à une famille de nobles propriétaires fonciers. Il est né le 28 août 1828 à Iasnaïa Poliana, en Russie. Il perd ses parents très tôt et est élevé par une tante. Tolstoï poursuit des études universitaires plutôt médiocres, d'abord à la faculté des langues orientales avant de se tourner vers le droit. Mais il s'ennuie et s'intéresse davantage à ses nombreuses lectures personnelles. En 1851, cherchant à donner un sens à sa vie, il embrasse une carrière militaire. Il part pour le Caucase où il vit l'aventure de la guerre. Durant cette période, il commence à rédiger son autobiographie romancée, *Enfance*, publiée en 1852. Quatre ans plus tard, il prend sa retraite de l'armée et retourne dans son domaine. Sensible à l'éducation, il ouvre une école à Iasnaïa Poliana et instruit lui-même les enfants de ses paysans. Il voyage ensuite dans plusieurs pays d'Europe. Il se marie en 1862 et aura treize enfants de cette union. L'année suivante, il publie *Les Cosaques*, un roman inspiré de son expérience militaire dans le Caucase. Les cinq années qui suivent sont consacrées à la rédaction de l'un des romans majeurs de son œuvre, *La Guerre et la Paix*. Entre 1873 et 1877, il écrit une autre grande fresque devenue célèbre, *Anna Karénine*, dans laquelle il traite des tourments moraux et psychologiques qui accompagnent l'adultère.

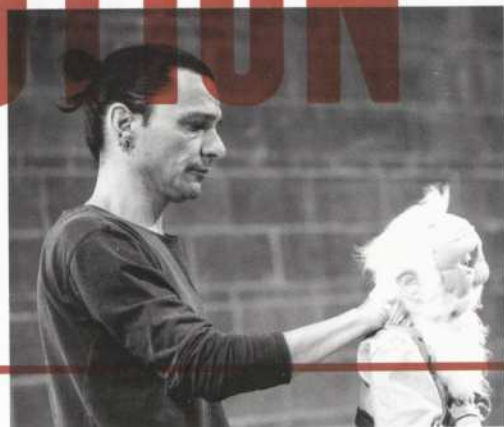
Au début des années 1880, Tolstoï traverse une crise morale et religieuse. Il rejette les inégalités sociales et le pouvoir corrompu de l'Église dans plusieurs écrits. En 1899, la parution du roman *Résurrection*, dans lequel il critique l'institution de l'Église, vaut à Tolstoï d'être excommunié. Léon Tolstoï meurt hors de son domicile en 1910.

Léon Tolstoï a laissé une œuvre remarquable qui en a fait un des écrivains les plus influents de l'histoire de la littérature. Ses nombreux romans, nouvelles et essais sont à l'image de la quête spirituelle qui a dominé toute sa vie. Par son écriture, il a tenté de comprendre le monde et de trouver un sens à l'existence. En condamnant les injustices et en défendant les vertus de la non-violence, il aura inspiré de grands défenseurs de la paix, tels Gandhi, Martin Luther King et Nelson Mandela.

# LA DISTRIBUTION



**ANTOINE  
LAPRISE**



**PAUL PATRICK  
CHARBONNEAU**



**JULIE  
RENAULT**



**JACQUES  
LAROQUE**



**Nous avons consulté et pillé les auteurs suivants :** Krystèle Appourchaux, Michel Aucouturier, Isaiah Berlin, Curtis Cate, Pietro Citati, Catherine Clément, Constantin de Grunwald, Dominique Fernandez, François Furet, Henri Guillemin, Geoffrey Hosking, Milan Kundera, Georges Nivat, Marie-Pierre Rey, Lucien Sféz, Georges Sokoloff, George Steiner et Henri Troyat

#### TEXTE

Louis-Dominique Lavigne, assisté de Loup bleu (d'après Tolstoï)

#### MISE EN SCÈNE

Antoine Laprise

#### ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE

Diane Fortin

#### LES CONCEPTEURS

Décor et lumières:  
Christian Fontaine

Accessoires et assistance au décor:  
Erica Schmitz

Assistance aux  
accessoires et décor:  
Marcel Coulombe  
et Valérie Gagnon-Hamel

Conception des marionnettes  
et costumes:  
Stéphanie Cloutier

Environnement sonore:  
Martin Tétreault

Fabrication des marionnettes:  
Stéphanie Cloutier, Amélie  
Montplaisir et Laurelou Famelart

Coupe des costumes:  
Julie Sauriol

#### L'ÉQUIPE DE PRODUCTION

Direction de production  
de la Bordée:  
Félix Bernier Guimond

Direction de production  
du Sous-marin jaune:  
Catherine Desjardins-Jolin

Direction technique:  
Nadine Delisle

Régie générale:  
France Deslauriers

Photos du programme:  
Nicola-Frank Vachon

*Le Théâtre du Sous-marin jaune  
a bénéficié du programme  
de Commandes d'œuvres et  
résidences du Conseil des arts  
et des lettres du Québec.*

#### PARTENAIRES DE LA PRODUCTION

Conseil des arts et des lettres  
du Québec

Conseil des Arts du Canada

Conseil des arts de Montréal

Conseil des arts  
et des lettres

Québec



Canada Council  
for the Arts

Conseil des Arts  
du Canada

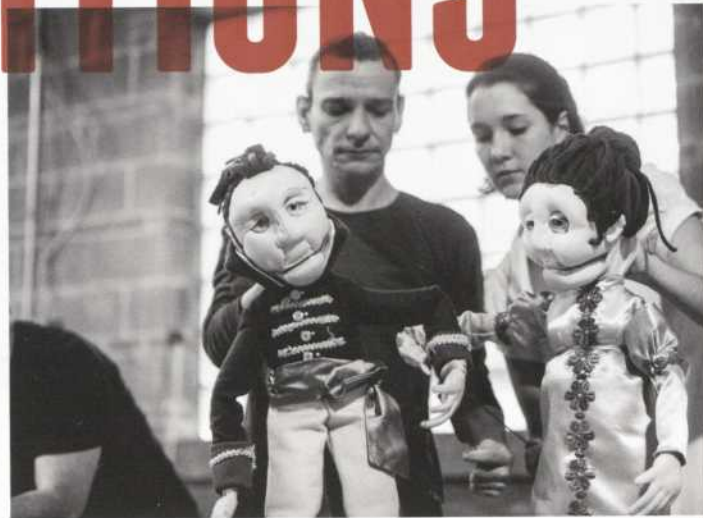
CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL



#### TOUTE L'ÉQUIPE DE GUERRE ET PAIX TIENT À REMERCIER :

Lise Gionet  
Guy Daniel Tremblay  
Lucie Vigneault  
Annie-Pénélope Dussault  
Natacha Belova  
Josée Campanale  
Yannick Villedieu  
Rene Lussier

# LES RÉPÉTITIONS





# LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

## PRÉSIDENT

**Martin Tremblay**  
Président, Qualité Construction  
(CDN) Ltée

---

## VICE-PRÉSIDENTE

**Marie-Hélène Gendreau**  
Comédienne et metteure  
en scène

---

## TRÉSORIER

**François Royer**  
VP finances et administration,  
Groupe Desgagnés

---

## SECRÉTAIRE

**Nicola-Frank Vachon**  
Comédien et photographe

---

## ADMINISTRATEURS

**Denis Angers**  
Historien et expert-conseil  
en communication

**Philippe-Edwin Bélanger**  
Directeur du service des études  
supérieures et postdoctorales, Institut  
national de la recherche scientifique

**Chantal Brunet**  
Directrice investissement,  
Desjardins capital de risque

**Hugues Frenette**  
Comédien et metteur  
en scène

**Jean-François Leclerc**  
Vice-président,  
Leclerc Communication Inc.

**Claude Paré**  
LL.B., Conseiller senior,  
TD Waterhouse

**Jacques Leblanc**  
Directeur artistique

**Christian Robitaille**  
Directeur administratif

# L'ÉQUIPE DE LA BORDEE

## DIRECTEUR ARTISTIQUE

Jacques Leblanc

---

## DIRECTEUR ADMINISTRATIF

Christian Robitaille

---

## DIRECTEUR DE PRODUCTION

Félix Bernier Guimond

---

## DIRECTRICE TECHNIQUE

Nadine Delisle

---

## RESPONSABLE DES COMMUNICATIONS

Catherine St-Pierre

---

## RESPONSABLE DÉVELOPPEMENT DE PUBLICS ET GROUPES

Céline Gilbert

---

## RESPONSABLE SERVICE À LA CLIENTÈLE ET OPÉRATIONS

Sylvie Smith

---

## COMPTABILITÉ

Lisette Petit

---

## ENTRETIEN

Maurice Fortier

## BILLETTERIE

Andréanne B. Nolet

Noémie F. Savoie

Andrée Legault

Cindy Tremblay

---

## PERSONNEL D'ACCUEIL

Carolanne Bergeron

Mélissa Bouchard

Lise Breton

Marie-Ève Chabot-Lortie

Marie-Josée Godin

Élodie Grenier

Marie-Pier Lagacé

Tommy Lévesque

Philippe Rivard

Valérie Samson

Marianne T. Bluteau

## MERCI À NOS PARTENAIRES DE SAISON !



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

Conseil des arts  
et des lettres

Québec

VILLE DE  
QUÉBEC

Hydro  
Québec

P I A  
Z Z E  
T T A



laliberté



ZOOM MEDIA



leSoleil

LE CERCLE  
LAB VIVANT



La Boîte à Pain  
boulangerie artisanale



Bibliothèque  
de Québec  
: Découvrir.  
: Se divertir.  
: Rêver.

VILLE DE  
QUÉBEC

## À L'AFFICHE DANS LES THÉÂTRES DE QUÉBEC

### *Vania*

Du 4 au 29 novembre au Trident

### *Danse de garçons*

Du 4 au 8 novembre au Périscope

### *Photosensibles*

Du 21 octobre au 8 novembre  
à Premier Acte

### *Mes enfants n'ont pas peur du noir*

Du 18 novembre au 6 décembre  
à Premier Acte

### *Dans le noir, les yeux s'ouvrent*

Du 30 octobre au 9 novembre au  
Théâtre jeunesse Les Gros Becs

### *Abeilles, habillez-moi de vous*

Du 11 au 16 novembre au Théâtre  
jeunesse Les Gros Becs

### BORDEE.QC.CA

315, rue St-Joseph Est,  
Québec (Qc) G1K 3B3

418 694.9721

INFO@BORDEE.QC.CA

### Suivez-nous !



### Heures d'ouverture de la billetterie

#### Semaines de représentations

Lundi : 9h à 12h et 13h à 17h

Mardi au vendredi: 9h à 19h30

Samedi: 13h à 19h30

Dimanche : fermé

#### Semaines hors-programmation

Lundi au vendredi : 9h à 12h et 13h à 17h

Samedi et dimanche : fermé

# NOTRE PROCHAINE PIÈCE

Des jeunes gens ont recours aux ruses de Scapin pour dénouer leurs impasses amoureuses. Par des stratagèmes ingénieux, le fourbe Scapin réussira à berner les pères et à leur soutirer l'argent nécessaire aux jeunes. Et il en profitera également pour assouvir quelques petites vengeances.



THÉÂTRE DE LA  
BORDÉE

Tourné vers l'avenir

# LES FOURBERIES DE SCAPIN

20 JANVIER  
AU 14 FEVRIER 2015

TEXTE  
MOLIÈRE

MISE EN SCÈNE  
JACQUES LEBLANC